

ICS 47.020.30; 47.020.60

Ersatz für
VG 88717-4:2005-11Supersedes
VG 88717-4:2005-11

**Packsystem zur Durchführung von elektrischen Kabeln und
von Rohren durch Schotte und Decks —
Teil 5: Packsystem-Komponenten, Bauartnorm;
Text Deutsch und Englisch**

Packing system for electric cables and for pipes penetrating
bulkheads and decks —
Part 5: Packing system components, detail standard;
Text in German and English

Système de remplissage en traversée câbles électriques et tubes
par des cloisons et des ponts —
Partie 5: Composants pour le système de remplissage, norme particulière;
Texte en allemand et anglais

Gesamtumfang 21 Seiten
Total extent 21 pages

Normenstelle Schiffs- und Meerestechnik (NSMT) im DIN

Inhalt

Seite

Vorwort	4
1 Anwendungsbereich	6
2 Normative Verweisungen	6
3 Begriffe	6
4 Anforderungen	8
4.1 Allgemeine technisch-organisatorische Anforderungen	8
4.2 Technische Daten	8
4.3 Patentrecht	18
5 Prüfungen	18
6 Typprüfung	18
7 Qualitätssicherung	18
8 Bezeichnung	18
8.1 Allgemeines	18
8.2 Module	18
8.3 Übrige Komponenten	20
9 Kennzeichnung und Verpackung	20
10 Umweltverträglichkeit	20

Bilder

Bild 1 — Packmodul, Form A ohne und Form B mit Werkstoff-Streifen, Form C mit abgerundeter Außenkante	10
Bild 2 — Beispiel für ein Abdichtungselement Form A	12
Bild 3 — Beispiel für ein Abdichtungselement Form B	14
Bild 4 — Beispiele für Adaptereinsätze, schematisch	14
Bild 5 — Verankerungsscheibe, schematisch	16
Bild 6 — Zwischenplatte, schematisch	16

Tabellen

Tabelle 1 — Kantenmaße für Packmodule Form A, Form B und Form C	10
Tabelle 2 — Kantenmaße für Füllmodule	12
Tabelle 3 — Dickenwerte für Zwischenplatten	16
Tabelle 4 — Bezeichnung von Packsystem-Komponenten	20

The English version is a translation. In case of dispute the German original will govern.

Contents

	Page
Foreword	5
1 Scope	7
2 Normative references	7
3 Terms and definitions	7
4 Requirements	9
4.1 General technical-organizational requirements	9
4.2 Technical data	9
4.3 Patent law	19
5 Tests	19
6 Type test	19
7 Quality assurance	19
8 Designation	19
8.1 General	19
8.2 Modules	19
8.3 Other components	21
9 Marking and packaging	21
10 Environmental compatibility	21

Figures

Figure 1 — Packing modules, Type A without and Type B with strips of material, Type C with rounded outside edge	11
Figure 2 — Example of a Type A sealing element	13
Figure 3 — Example of a Type B sealing element	15
Figure 4 — Examples of adapter inserts, diagram	15
Figure 5 — Stay plate, diagram	17
Figure 6 — Tween plate, diagram	17

Tables

Table 1 — Edge dimensions for Type A, Type B and Type C packing modules	11
Table 2 — Edge dimensions for filling modules	13
Table 3 — Thickness values for tween plates	17
Table 4 — Designation of packing system components	21

Vorwort

Diese Norm wurde von der Normenstelle Schiffs- und Meerestechnik (NSMT) im DIN, Arbeitsausschuss NA 132-03-54 AA „Installationssysteme, Kabelverlegung auf Schiffen“, erarbeitet.

Bei der vorliegenden Norm handelt es sich um eine Produktnorm für den Bereich der Installationstechnik.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Texte dieses Dokuments Patentrechte berühren können. Das DIN ist nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

VG 88717 *Packsystem zur Durchführung von elektrischen Kabeln und von Rohren durch Schotte und Decks* besteht aus:

- Teil 1: Übersicht¹⁾
- Teil 2: Fachgrundnorm
- Teil 3: Packrahmen, Bauartnorm
- Teil 4: Runddurchführung, Bauartnorm
- Teil 5: Packsystem-Komponenten, Bauartnorm

Änderungen

Gegenüber VG 88717-4:2005-11 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) Titel geändert;
- b) Struktur der Reihe VG 88717 an das übliche, eingeführte Schema angepasst, siehe Teil 2, Anhang B;
- c) Begriff „Packreihe“ genauer definiert;
- d) Bild 1 mit Packmodul Form C mit abgerundeten Außenflächen ergänzt;
- e) Bild 4 mit Adaptereinsatz für Rahmen mit halbkreisförmiger Kontur ergänzt;
- f) Bilder überarbeitet;
- g) englische Übersetzung aufgenommen;
- h) redaktionelle Änderungen vorgenommen.

Frühere Ausgaben

VG 88717-4: 2005-11

1) In Vorbereitung.

Foreword

This standard has been prepared by *Normenstelle Schiffs- und Meerestechnik (NSMT) im DIN, Arbeitsausschuss NA 132-03-54 AA „Installationssysteme, Kabelverlegung auf Schiffen“*.

This standard is a product standard in the field of installation technology.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. The DIN shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

VG 88717 *Packing system for electric cables and for pipes penetrating bulkheads and decks* consists of:

- *Part 1: Overview¹⁾*
- *Part 2: Generic standard*
- *Part 3: Packing frames, detail standard*
- *Part 4: Round penetration, detail standard*
- *Part 5: Packing system components, detail standard*

Amendments

The following amendments have been made in comparison with VG 88717-4:2005-11:

- a) the title has been amended;
- b) the structure of the VG 88717 series has been adapted to the commonly accepted scheme, see Part 2, Annex B;
- c) the term “packing row” has been defined more precisely;
- d) the Figure 1 with Type C packing module with rounded outside areas has been extended;
- e) the Figure 4 with adapter insert for frames with semicircular contours has been extended;
- f) the figures have been revised;
- g) the English translation has been added;
- h) the editorial amendments have been made.

Previous editions

VG 88717-4: 2005-11

1) In preparation.

1 Anwendungsbereich

Diese Norm gilt in Verbindung mit VG 88717-2 für die Einzelteile des modularen Packsystems, das im Schiffbau zur Herstellung von Durchführungen für elektrische Kabel und für Rohre verwendet wird. Mit den Packsystem-Komponenten werden die Packrahmen-Öffnungen an die hindurchgeführten Kabel und Rohre angepasst. Außerdem dienen sie zur Fixierung und vollständigen Abdichtung der fertiggestellten Durchführungen.

2 Normative Verweisungen

Die folgenden Dokumente, die in diesem Dokument teilweise oder als Ganzes zitiert werden, sind für die Anwendung dieses Dokuments erforderlich. Bei datierten Verweisungen gilt nur die in Bezug genommene Ausgabe. Bei undatierten Verweisungen gilt die letzte Ausgabe des in Bezug genommenen Dokuments (einschließlich aller Änderungen).

DIN EN 10025-2, *Warmgewalzte Erzeugnisse aus Baustählen — Teil 2: Technische Lieferbedingungen für unlegierte Baustähle*

DIN ISO 2768-1, *Allgemeintoleranzen — Teil 1: Toleranzen für Längen- und Winkelmaße ohne einzelne Toleranzeintragung*

VG 88717-2, *Packsystem zur Durchführung von elektrischen Kabeln und von Rohren durch Schotte und Decks — Teil 2: Fachgrundnorm*

VG 88717-3, *Packsystem zur Durchführung von elektrischen Kabeln und von Rohren durch Schotte und Decks — Teil 3: Packrahmen, Bauartnorm*

VG 88717-4, *Packsystem zur Durchführung von elektrischen Kabeln und von Rohren durch Schotte und Decks — Teil 4: Runddurchführung, Bauartnorm*

3 Begriffe

Für die Anwendung dieses Dokuments gelten die Begriffe nach VG 88717-2, VG 88717-3 und VG 88717-4 und die folgenden Begriffe.

3.1
Adaptiereinsatz
Teil zur Anpassung der rechtwinkligen Pack- oder Füllmodule an Packrahmen mit rundem Querschnitt oder mit Eckenradius

3.2
Kantenmaß
Kantenlänge eines Pack- oder Füllmoduls

3.3
Packreihe
Reihe bestückter Packmodule und Füllmodule gleicher Abmessungen in Rahmenbreite

3.4
Verankerungsscheibe
Sicherung der gepackten Module gegen Verschieben

3.5
Zwischenplatte
Abdichtung für verbliebene spaltförmige Öffnungen im fertig gepackten Rahmen

1 Scope

This standard is applicable in connection with VG 88717-2 to the individual parts of the modular packing system used in shipbuilding to create penetrations for electric cables and for pipes. The packing system components serve to adapt the packing frame openings to the fed-through cables and pipes. In addition, they serve to firmly attach and fully seal the completed penetrations.

2 Normative references

The following documents, in whole or in part, are normatively referenced in this document and are indispensable for its application. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

DIN EN 10025-2, *Hot rolled products of structural steels — Part 2: Technical delivery conditions for non-alloy structural steels*

DIN ISO 2768 1, *General tolerances — Part 1: Tolerances for linear and angular dimensions without individual tolerance indications*

VG 88717-2, *Packing system for electric cables and for pipes penetrating bulkheads and decks — Part 2: Generic standard*

VG 88717-3, *Packing system for electric cables and for pipes penetrating bulkheads and decks — Part 3: Packing frames, detail standard*

VG 88717-4, *Packing system for electric cables and for pipes penetrating bulkheads and decks — Part 4: Round penetration, detail standard*

3 Terms and definitions

For the purposes of this document, the terms and definitions given in VG 88717-2, VG 88717-3 and VG 88717-4 and the following apply.

3.1

adapter insert

part to adapt the right-angled packing modules and filling modules to packing frames with a round cross section or with a corner radius

3.2

edge dimension

the edge length of a packing module or filling module

3.3

packing row

row of ready-fitted packing modules and filling modules of the same dimensions in terms of frame width

3.4

stay plate

retainer to secure the packed module against displacement

3.5

tween plate

seal for remaining slit-type openings in the ready-packed frame